

# Официален вестник

# C 164

## на Европейския съюз

Година 51

Издание на български език

Информация и известия

27 юни 2008 г.

Известие №

Съдържание

Страница

## II Известия

## ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

**Комисия**

2008/C 164/01	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.5135 — Renolit/Evonik Degussa/Suncoat) <sup>(1)</sup> .....	1
2008/C 164/02	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.5138 — Carlyle/Neochimiki) <sup>(1)</sup> .....	1
2008/C 164/03	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.5189 — Nordic Capital/CPS) <sup>(1)</sup> .....	2
2008/C 164/04	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.5177 — Goldman Sachs/Candover/Expro) <sup>(1)</sup> .....	2
2008/C 164/05	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.5187 — Warburg Pincus/JPM SPK) <sup>(1)</sup> .....	3
2008/C 164/06	Преразглеждане от страна на Франция на задълженията за обществена услуга по отношение на редовните въздушни линии между Аячо, Бастия, Калви и Фигари, от една страна, и Марсилия, Ница и Париж (Орли), от друга страна <sup>(1)</sup> .....	4

## IV Информация

## ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

**Комисия**

2008/C 164/07	Обменен курс на еврото .....	5
---------------	------------------------------	---



2008/C 164/08	Резюме на решения на Общността относно разрешения за търговия с лекарствени продукти от 1 май 2008 г. до 31 май 2008 г. (Публикувано съгласно член 13 или член 38 от Регламент (ЕО) № 726/2004 на Европейския парламент и на Съвета) .....	6
---------------	--	---

## ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2008/C 164/09	Информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за приложението на членове 87 и 88 от Договора към държавните помощи за малки и средни предприятия, които произвеждат селскостопански продукти и с изменения Регламент (ЕО) № 70/2001 .....	10
---------------	--	----

## V Обявления

## ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

**Комисия**

2008/C 164/10	Известие за започване на частично временно преразглеждане на антидъмпинговите мерки, приложими за вноса на някои системи от графитни електроди с произход от Индия .....	15
---------------	--	----

**Поправка**

2008/C 164/11	Поправка на обобщената информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за приложението на членове 87 и 88 от Договора към държавните помощи за малки и средни предприятия, които произвеждат селскостопански продукти и с изменения Регламент (ЕО) № 70/2001 (ОВ С 126, 23.5.2008 г.) .....	17
---------------	--	----



## II

*(Известия)*

## ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## КОМИСИЯ

**Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление****(Дело COMP/M.5135 — Renolit/Evonik Degussa/Suncoat)****(текст от значение за ЕИП)**

(2008/С 164/01)

На 13 юни 2008 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен само на Немски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички търговски тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- на страницата, посветена на конкуренцията, на уебсайта Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Този сайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително индекси за търсене по предприятие, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex под номер 32008M5135. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление****(Дело COMP/M.5138 — Carlyle/Neochimiki)****(текст от значение за ЕИП)**

(2008/С 164/02)

На 13 юни 2008 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен само на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички търговски тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- на страницата, посветена на конкуренцията, на уебсайта Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Този сайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително индекси за търсене по предприятие, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex под номер 32008M5138. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление****(Дело COMP/M.5189 — Nordic Capital/CPS)**

(текст от значение за ЕИП)

(2008/C 164/03)

На 13 юни 2008 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен само на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички търговски тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- на страницата, посветена на конкуренцията, на уебсайта Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Този сайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително индекси за търсене по предприятие, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex под номер 32008M5189. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление****(Дело COMP/M.5177 — Goldman Sachs/Candover/Expro)**

(текст от значение за ЕИП)

(2008/C 164/04)

На 17 юни 2008 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен само на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички търговски тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- на страницата, посветена на конкуренцията, на уебсайта Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Този сайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително индекси за търсене по предприятие, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex под номер 32008M5177. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление****(Дело COMP/M.5187 — Warburg Pincus/JPMP SK)**

(текст от значение за ЕИП)

(2008/C 164/05)

На 17 юни 2008 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен само на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички търговски тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- на страницата, посветена на конкуренцията, на уебсайта Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Този сайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително индекси за търсене по предприятие, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
  - в електронен формат на уебсайта EUR-Lex под номер 32008M5187. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

**Преразглеждане от страна на Франция на задълженията за обществена услуга по отношение на редовните въздушни линии между Аячо, Бастия, Калви и Фигари, от една страна, и Марсилия, Ница и Париж (Орли), от друга страна**

(текст от значение за ЕИП)

(2008/C 164/06)

1. Задълженията за обществена услуга бяха наложени в съответствие с член 4, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕИО) № 2408/92 на Съвета от 23 юли 1992 г. относно достъпа на въздушни превозвачи на Общността до вътрешните въздушни трасета на Общността по отношение на обслужваните редовни въздушни линии:

- между Аячо, Бастия, Калви и Фигари, от една страна, и Марсилия и Ница, от друга страна, предмет на публикация в *Официален вестник на Европейския съюз* C 149 от 21 юни 2005 г., стр. 7,
- между Аячо, Бастия, Калви и Фигари, от една страна, и Париж (Орли), от друга страна, предмет на публикация в *Официален вестник на Европейския съюз* C 149 от 21 юни 2005 г., стр. 12.

Техните тарифни разпоредби бяха преразгледани в публикация в *Официален вестник на Европейския съюз* C 314 от 22 декември 2007 г.

Тези задължения за обществена услуга предвиждат, че в случай на ненормално повишение във факторите на ценообразуване, свързани с обслужването на въздушните линии, което е непредвидимо и няма връзка с желанието на превозвачите, максималните тарифи, определени в точка 2.2, могат да бъдат увеличени пропорционално на констатираното повишение.

2. Във връзка с прилагането на тази клауза, задълженията за обществена услуга от 21 юни 2005 г., изменени на 22 декември 2007 г., се изменят по следния начин, считано от 15 юни 2008 г.:

За връзките между Марсилия, Ница и Корсика, максималните тарифи, споменати в точка 2.2 на горепосочените изменени задължения за обществена услуга, се увеличават както следва:

- с 3 EUR за еднопосочно пътуване при нормална тарифа,
- с 3 EUR за пътуване с отиване и връщане при тарифата, касаеща при определени условия жителите на Корсика,
- с 2 EUR на отсечка при тарифата, касаеща категориите пътници, уточнени в горепосочените задължения за обществена услуга (млади, възрастни хора, студенти, семейства, инвалиди).

За връзките между Париж (Орли) и Корсика, максималните тарифи, споменати в точка 2.2 на горепосочените изменени задължения за обществена услуга, се увеличават както следва:

- с 5 EUR на отсечка при нормална тарифа,
  - с 5 EUR за пътуване с отиване и връщане при тарифата, касаеща при определени условия жителите на Корсика,
  - с 3 EUR на отсечка при тарифата, касаеща категориите пътници, уточнени в горепосочените задължения за обществена услуга (млади, възрастни хора, студенти, семейства, инвалиди).
-

## IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото <sup>(1)</sup>

26 юни 2008 г.

(2008/C 164/07)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	щатски долар	1,5731	TRY	турска лира	1,9121
JPY	японска йена	169,23	AUD	австралийски долар	1,6389
DKK	датска крона	7,4589	CAD	канадски долар	1,5899
GBP	лира стерлинг	0,79195	HKD	хонконгски долар	12,2777
SEK	шведска крона	9,4162	NZD	новозеландски долар	2,0760
CHF	швейцарски франк	1,6184	SGD	сингапурски долар	2,1474
ISK	исландска крона	127,43	KRW	южнокорейски вон	1 631,70
NOK	норвежка крона	7,9590	ZAR	южноафрикански ранд	12,3772
BGN	български лев	1,9558	CNY	китайски юан рен-мин-би	10,8004
CZK	чешка крона	24,086	HRK	хърватска куна	7,2465
EER	естонска крона	15,6466	IDR	индонезийска рупия	14 464,65
HUF	унгарски форинт	236,71	MYR	малайзийски рингит	5,1181
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	69,932
LVL	латвийски лат	0,7029	RUB	руска рубла	36,9035
PLN	полска злота	3,3555	THB	тайландски бат	52,809
RON	румънска лея	3,6521	BRL	бразилски реал	2,5015
SKK	словашка крона	30,316	MXN	мексиканско песо	16,1715

<sup>(1)</sup> Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

**Резюме на решения на Общността относно разрешения за търговия с лекарствени продукти от  
1 май 2008 г. до 31 май 2008 г.**

(Публикувано съгласно член 13 или член 38 от Регламент (ЕО) № 726/2004 на Европейския парламент и на Съвета <sup>(1)</sup>)

(2008/С 164/08)

**— Издаване на разрешение за търговия (член 13 от Регламент (ЕО) № 726/2004): Прието**

Дата на решението	Наименование на лекарствения продукт	INN (Международно непатентно наименование)	Титуляр на разрешението за търговия	Номер на вписване в Регистъра на Общността	Фармацевтична форма	АТС код (Анатомичен терапевтичен химичен код)	Дата на нотификация
14.5.2008 г.	Prepandrix	Ваксина срещу препандемичен грип (H5N1) (фрагментиран вирион, инактивиран, с адювант) A/VietNam/1194/2004 NIBRG-14	GlaxoSmithKline Biologicals s.a. rue de l'Institut, 89 B-1330 Rixensart	EU/1/08/453/001	Суспензия и Емулсия за инжекционна емулсия	J07BB02	16.5.2008 г.
20.5.2008 г.	Pandemrix	Ваксина срещу пандемичен грип (H5N1) (фрагментиран вирион, инактивиран, с адювант) A/VietNam/1194/2004 NIBRG	GlaxoSmithKline Biologicals s.a. rue de l'Institut, 89 B-1330 Rixensart	EU/1/08/452/001	Суспензия и Емулсия за инжекционна емулсия	J07BB02	22.5.2008 г.
20.5.2008 г.	Extavia	Интерферон бета-1b	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/08/454/001-004	Прах и разтворител за инжекционен разтвор	L03AB08	22.5.2008 г.

<sup>(1)</sup> ОВ L 136, 30.4.2004 г., стр. 1.



## — Издаване на разрешение за търговия (член 13 от Регламент (ЕО) № 726/2004): Отхвърлено

Дата на решението	Наименование на лекарствения продукт	Титуляр на разрешението за търговия	Номер на вписване в Регистъра на Общността	Дата на нотификация
21.5.2008 г.	CIMZIA	UCB S.A. Allée de la Recherche, 60 B-1070 Bruxelles  Researchdreef, 60 B-1070 Brussel	—	23.5.2008 г.
22.5.2008 г.	Rhucin	Pharming Group N.V. Darwinweg 24 2333 CR Leiden Nederland	—	28.5.2008 г.

## — Изменение на разрешение за търговия (член 13 от Регламент (ЕО) № 726/2004): Прието

Дата на решението	Наименование на лекарствения продукт	Титуляр на разрешението за търговия	Номер на вписване в Регистъра на Общността	Дата на нотификация
8.5.2008 г.	Ebixa	H. Lundbeck A/S Ottiliavej 9 DK-2500 Valby	EU/1/02/219/001-049	14.5.2008 г.
8.5.2008 г.	Ebixa	H. Lundbeck A/S Ottiliavej 9 DK-2500 Valby	EU/1/02/219/022-049	14.5.2008 г.
8.5.2008 г.	Axura	Merz Pharmaceuticals GmbH Eckenheimer Landstr. 100-104 D-60318 Frankfurt/Main	EU/1/02/218/001-029	14.5.2008 г.
8.5.2008 г.	Axura	Merz Pharmaceuticals GmbH Eckenheimer Landstr. 100-104 D-60318 Frankfurt/Main	EU/1/02/218/016-029	14.5.2008 г.
21.5.2008 г.	Prometax	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/98/092/001-026	23.5.2008 г.
21.5.2008 г.	Xagrid	Shire Pharmaceutical Contracts Ltd Hampshire International Business Park Chineham Basingstoke Hampshire RG24 8EP United Kingdom	EU/1/04/295/001	23.5.2008 г.
21.5.2008 г.	Foscan	Biolitec pharma Ltd United Drug House Magna Drive Dublin 24 Ireland	EU/1/01/197/001-005	23.5.2008 г.
22.5.2008 г.	Zevalin	Bayer Schering Pharma AG D-13342 Berlin	EU/1/03/264/001	27.5.2008 г.

Дата на решението	Наименование на лекарствения продукт	Титуляр на разрешението за търговия	Номер на вписване в Регистъра на Общността	Дата на нотификация
22.5.2008 г.	Advate	Baxter AG Industriesstraße 67 A-1220 Vienna	EU/1/03/271/005-006	28.5.2008 г.
20.5.2008 г.	Forsteo	Eli Lilly Nederland B.V. Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/03/247/001-002	22.5.2008 г.
20.5.2008 г.	Carbaglu	Orphan Europe Immeuble Le Wilson 70, Avenue du Général de Gaulle F-92800 Puteaux	EU/1/02/246/001-003	22.5.2008 г.
20.5.2008 г.	Exelon	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/98/066/001-026	22.5.2008 г.
20.5.2008 г.	Refludan	Pharmion Limited Riverside House Riverside Walk Windsor SL4 1NA United Kingdom	EU/1/97/035/001-004	22.5.2008 г.
20.5.2008 г.	Cystadane	Orphan Europe S.a.r.l. Immeuble Le Wilson 70, Avenue du Général de Gaulle F-92800 Puteaux	EU/1/06/379/001	22.5.2008 г.
20.5.2008 г.	Zavesca	Actelion Registration Ltd BSI Building 1 3th Floor 389 Chiswick High Road London W4 4AL United Kingdom	EU/1/02/238/001	22.5.2008 г.
20.5.2008 г.	Mabthera	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW United Kingdom	EU/1/98/067/001-002	22.5.2008 г.
20.5.2008 г.	Aldurazyme	Genzyme Europe B.V. Gooimeer 10 1411 DD Naarden Nederland	EU/1/03/253/001-003	22.5.2008 г.
20.5.2008 г.	Onsenal	Pfizer Limited Ramsgate Road Sandwich Kent CT13 9NJ United Kingdom	EU/1/03/259/001-006	22.5.2008 г.
20.5.2008 г.	Rebif	Serono Europe Limited 56, Marsh Wall London E14 9TP United Kingdom	EU/1/98/063/001-007	27.5.2008 г.

— **Изменение на разрешение за търговия (член 38 от Регламент (ЕО) № 726/2004): Прието**

Дата на решението	Наименование на лекарствения продукт	Титуляр на разрешението за търговия	Номер на вписване в Регистъра на Общността	Дата на нотификация
21.5.2008 г.	Nobilis IB 4-91	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 5831 AN Boxmeer Nederland	EU/2/98/006/001-010	23.5.2008 г.
21.5.2008 г.	METACAM	Boehringer Ingelheim Vetmedica GmbH D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/2/97/004/007-008 EU/2/97/004/014-015 EU/2/97/004/027-028 EU/2/97/004/031-032	23.5.2008 г.

Всеки, който желае да направи справка с доклада за обществена оценка за въпросните лекарствени продукти и с отнасящите се до тях решения, може да се обърне към:

Европейска агенция по лекарствата  
7, Westferry Circus  
Canary Wharf  
London E14 4NB  
United Kingdom

## ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

**Информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за приложението на членове 87 и 88 от Договора към държавните помощи за малки и средни предприятия, които произвеждат селскостопански продукти и с изменения Регламент (ЕО) № 70/2001**

(2008/C 164/09)

**Помощ №:** ХА 279/07

**Държава-членка:** Република Словения

**Регион:** Območje občine Luče

**Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ:**

Pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v občini Luče za programsko obdobje 2007–2013

**Правно основание:**

Pravilnik o dodelitvi pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva, gozdarstva in podeželja v občini Luče za programsko obdobje 2007–2013 (II. poglavje)

**Планирани годишни разходи за схемата или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството:**

2007 г.: 10 000 EUR

2008 г.: 10 000 EUR

2009 г.: 10 000 EUR

2010 г.: 10 000 EUR

2011 г.: 10 000 EUR

2012 г.: 10 000 EUR

2013 г.: 10 000 EUR

**Максимален интензитет на помощта:**

1. *Инвестиции в земеделски стопанства за първично производство:*

- до 50 % от приемливите разходи в районите в по-неблагоприятно положение,
- до 40 % от приемливите разходи в останалите райони,
- до 60 % от приемливите разходи в районите в по-неблагоприятно положение и до 50 % от приемливите разходи в останалите райони, когато инвестициите се отнасят до млади земеделски стопани до пет години след започване на дейността.

Целта на помощта е инвестиране във възстановяването на селскостопански обекти, в закупуване на оборудване за селскостопанска продукция, инвестиране в трайни култури, облагородяване на обработваемата земя и за стопанисване на пасищата.

2. *Съхраняване на традиционен ландшафт и сгради:*

- до 100 % от реалните разходи, предназначени за производствени обекти,
- до 60 % от реалните разходи, или 75 % в районите в по-неблагоприятно положение, за производствени активи на стопанствата, при условие че тези инвестиции не водят до каквото и да е било увеличение на производствения капацитет на стопанствата,
- може да бъде отпусната допълнителна помощ в размер до 100 % за покриване на допълнителните разходи, възникнали от използването на традиционни материали, необходими за запазване на наследствените характеристики на сградите.

3. *Преместване на селскостопански сгради в итето на обществения интерес:*

- до 100 % от реалните разходи, ако преместването се състои само от разглобяване, изнасяне и повторно изграждане на съществуващи съоръжения,
- ако в резултат от преместването земеделският стопанин бъде облагодетелстван с по-модерни съоръжения, той трябва да участва с минимум 60 % или 50 % за районите в по-неблагоприятно положение от увеличението в стойността на съответните съоръжения след преместването. Ако получателят на помощта е млад земеделски стопанин, това участие е съответно поне 55 % или 45 %,
- ако преместването води до увеличение на производствения капацитет, участието на получателя трябва да бъде минимум 60 % или 50 % за районите в по-неблагоприятно положение от разходите, свързани с това увеличение. Ако получателят на помощта е млад земеделски стопанин, това участие е съответно поне 55 % или 45 %.

4. *Помощ за заплащане на застрахователни премии:*

- участието на общината представлява разликата между размера на съфинансирането на застрахователните премии от държавния бюджет и до 50 % от приемливите разходи за застрахователни премии за застраховане на посеви и продукция, както и застраховане срещу загуби от болести по животните.

5. *Помощ за препарцелиране на земи:*

— до 100 % от приемливите правни и административни разходи.

6. *Помощ за насърчаване производството на качествени селскостопански продукти:*

— до 100 % от действително направените разходи; помощта се предоставя под формата на субсидирани услуги и не трябва да включва преки парични плащания към производителите.

7. *Предоставяне на техническа помощ:*

— до 100 % от разходите за образование и обучение на селскостопанските производители, консултантски услуги, организиране на форуми, състезания, изложения и панаири, публикации, каталози и интернет страници, както и разходите за предоставяне на услуги по заместване. Помощта се предоставя под формата на субсидирани услуги и не трябва да включва преки парични плащания към производителите

**Дата на въвеждане:**

Октомври 2007 г. (помощта ще бъде предоставена след публикуването на обобщената информация на интернет страницата на Европейската комисия)

**Срок на схемата или на предоставената индивидуална помощ:**

До 31.12.2013 г.

**Цел на помощта:** Подпомагане на МСП

**Позоваване на членове от Регламент (ЕО) № 1857/2006 и приемливи разходи:**

Глава II от проекта на Правилник за предоставяне на помощи за запазване и развитие на селското и горското стопанство, както и на селските райони в община Luče за програмния период 2007-2013 г. включва мерки, съставляващи държавна помощ в съответствие със следните членове от Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията от 15 декември 2006 г. за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти, и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001 (ОВ L 358, 16.12.2006 г., стр. 3):

- член 4: Инвестиции в земеделски стопанства,
- член 5: Съхраняване на традиционен ландшафт и сгради,
- член 6: Преместване на селскостопански сгради в името на обществен интерес,
- член 12: Помощ за заплащане на застрахователни премии,
- член 13: Помощ за препарцелиране на земи,
- член 14: Помощ за насърчаване производството на качествени селскостопански продукти,
- член 15: Предоставяне на техническа помощ в селскостопанския сектор

**Обхванат сектор (обхванати сектори):** Земеделие

**Име и адрес на органа, предоставящ помощта:**

Občina Luče  
Luče 106  
SLO-3334 Luče

**Интернет адрес:**

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=200787&dhid=91629>

**Друга информация:** Мярката за заплащане на застрахователни премии за застраховането на култури и продукция включва следните неблагоприятни климатични явления, които могат да бъдат приравнени към природни бедствия: пролетна слана, градушка, мълния, пожар, предизвикан от мълния, бури и наводнения.

Общинският правилник отговаря на изискванията на Регламент (ЕО) № 1857/2006 по отношение на мерките, които трябва да бъдат приети от общината и общите разпоредби, които трябва да бъдат приложени (стъпки, предшествващи отпускането на помощите, натрупване, прозрачност и контрол на помощите)

Подпис на отговорното лице:

Ciril ROSC  
Župan

**Помощ №:** XA 284/07

**Държава-членка:** Република Словения

**Регион:** Območje občine Juršinci

**Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ:**

Dodeljevanje pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva ter podeželja v občini Juršinci 2007–2013

**Правно основание:**

Pravilnik o dodeljevanju državnih pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v občini Juršinci

**Планирани годишни разходи по схемата или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството:**

2007 г.: 17 526 EUR

2008 г.: 21 000 EUR

2009 г.: 21 525 EUR

2010 г.: 22 063 EUR

2011 г.: 22 614 EUR

2012 г.: 23 180 EUR

2013 г.: 23 759 EUR

**Максимален интензитет на помощта:****1. Инвестиции в земеделски стопанства за първичното производство:**

- до 50 % от приемливите разходи в необлагодетелствани райони,
- до 40 % от приемливите разходи в останалите райони.

Целта на помощта е инвестиране в съхраняването на характерните черти на стопанствата и закупуване на оборудване за селскостопанско производство, инвестиране в трайни култури, подобряване на земята и стопанисването на пасищата.

**2. Помощ за заплащане на застрахователни премии:**

- сумата на общинското съфинансиране е разликата между сумата на съфинансиране на застрахователните премии, отпусната от националния бюджет, и до 50 % от приемливите разходи за застрахователни премии за застраховането на култури и продукция и застраховане на добитъка срещу болести.

**3. Помощ за насърчаване на производството на селскостопанска продукция с високо качество:**

- до 50 % от приемливите разходи, свързани с пазарни проучвания, разработване и проектиране на продукти, включително помощ за изготвяне на заявки за признаване на географски наименования и обозначения за произход или за издаване на специални удостоверения в съответствие с приложимите норми на Общността. Помощта се отпуска под формата на субсидирани услуги и не може да включва директни плащания на парични суми към производителите.

**4. Предоставянето на техническа помощ:**

- до 50 % от приемливите разходи за образование и обучение на земеделските стопани, консултантски услуги, услуги по заместване и организацията на форуми, състезания, изложения и панаири, публикации, каталози и интернет страници. Помощта се отпуска под формата на субсидирани услуги и не може да включва директни плащания на парични суми към производителите

**Дата на въвеждане:**

Месец октомври 2007 г. (помощта се отпуска след публикуването на обобщение на интернет страницата на Европейската комисия)

**Срок на схемата или на предоставената индивидуална помощ:** До 31.12.2013 г.

**Цел на помощта:** Подпомагане на МСП

**Позоваване на членове от Регламент (ЕО) № 1857/2006 и на приемливите разходи:**

Проектът на Правилник за предоставяне на държавна помощ за съхраняване и развитие на земеделието и селските райони в община Juršinci включва мерки, представляващи държавна помощ съгласно следните членове на Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията от 15 декември 2006 г. за прилагането на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти, и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001 (ОВ L 358, 16.12.2006 г., стр. 3):

- член 4: Инвестиции в земеделски стопанства,
- член 12: Помощ за заплащане на застрахователни премии,
- член 14: Помощ за насърчаване на производството на селскостопанска продукция с високо качество,
- член 15: Предоставянето на техническа помощ в селскостопанския сектор

**Обхванат икономически сектор (обхванати сектори):** Селско стопанство

**Име и адрес на органа, предоставящ помощта:**

Občina Juršinci  
Juršinci 3b  
SLO-2256 Juršinci

**Интернет адрес:**

<http://www.lex-localis.info/KatalogInformacij/VsebinaDokumenta.aspx?SectionID=02613e3a-6c6a-4753-af7b-1f6d10a21e25>

**Друга информация:** Мярката за заплащане на застрахователни премии за застраховането на насаждения и продукция включва следните неблагоприятни климатични събития, които могат да бъдат приравнени на природни бедствия: пролетна слана, градушка, мълнии, пожар, причинен от мълнии, буря и наводнения.

Общинският правилник отговаря на изискванията на Регламент (ЕО) № 1857/2006 относно мерките, които трябва да бъдат предприети на общинско ниво и прилаганите общи разпоредби (стъпки, предшестващи отпускането на помощта, натрупване, прозрачност и наблюдение на помощта)

Подпис на отговорното лице:

Drago SLAMERŠAK  
Tajnik občine

**Помощ №:** XA 288/07

**Държава-членка:** Обединеното кралство

**Регион:** England

**Наименование на схемата за помощ:** Business Link

**Правно основание:** Section 11, Industrial Development Act 1982

**Планирани годишни разходи за схемата:**

142 милиона GBP за всички сектори, от които приблизително максимум 15 милиона GBP за дейности, свързани със селското стопанство

**Максимален интензитет на помощта:** Интензитетът на помощта е 100 %

**Дата на въвеждане:** Схемата започва на 23.10.2007 г.

**Срок на схемата или индивидуалната помощ:**

Схемата ще започне на 23 октомври 2007 г. и ще приключи на 22 октомври 2014 г. Последното плащане ще се извърши на 22 октомври 2014 г., а консултации ще се предоставят до 22 октомври 2014 г.

**Цел на помощта:**

Вторичната цел на помощта е предоставяне на техническа помощ в селскостопанския сектор. По-специално, помощта ще:

- повиши информираността относно подпомагането на бизнеса,
- екипира и информира бизнес средите,
- насърчи промени в производствения процес,
- разшири пазара за подпомагане на бизнеса.

Помощта се отпуска въз основа на член 15 от Регламент (ЕО) № 1857/2006. Приемливите разходи се състоят от общите разходи, съгласно член 15, параграф 3, за консултантски услуги и за програмите за обучение в рамките на организацията за земеделски стопани и селскостопански работници

**Обхванати сектори:**

Всички сектори за селскостопанска (животни и растения) продукция. Помощта не включва преки плащания към производителите

**Име и адрес на органа, предоставящ помощта:**

Department for Business, Enterprise and Regulatory Reform  
1 Victoria Street  
London SW1H 0ET  
United Kingdom

**Интернет адрес:**

<http://www.berr.gov.uk/files/file40920.doc>

Може да получите информация за въпросната схема и от интернет списъка на Обединеното кралство на схемите за освободена държавна помощ за селско стопанство:

[www.defra.gov.uk/farm/policy/state-aid/setup/exist-exempt.htm](http://www.defra.gov.uk/farm/policy/state-aid/setup/exist-exempt.htm)

Натиснете на линка „Business Link“

**Друга информация:**

Схемата е отворена за всички сектори в момента с изключение на секторите на рибарството и аквакултурите. Помощта, предназначена за предприятията, които не осъществяват селскостопанска дейност, ще се изплаща съгласно Регламент (ЕО) № 1998/2006 относно минималната помощ. Помощта ще бъде предоставяна под формата на услуги — няма да се извършват преки парични плащания към производителите. Помощта, предназначена за селскостопански предприятия, които осъществяват селскостопанска дейност в преработвателната промишленост и търговията, ще се изплаща съгласно Регламент (ЕО) № 1998/2006 относно минималната помощ.

Подпис и дата от името на Министерство на околната среда, храните и въпросите, свързани със селските райони (компетентен орган)

Duncan Kerr  
Agricultural State Aid Team Leader  
Defra  
Area 8D, 9 Millbank  
C/o Nobel House  
17 Smith Square  
Westminster  
London SW1P 3JR  
United Kingdom

**Помощ №:** ХА 428/07

**Държава-членка:** Италия

**Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ:**

Agevolazioni per il subentro in agricoltura, parte aiuti per il primo insediamento — ISMEA, Istituto di servizi per il mercato agricolo ed agroalimentare

**Правно основание:**

Delibera del Consiglio di amministrazione per l'adeguamento degli interventi di cui al decreto legislativo 21 aprile 2000, n. 185, Titolo I, Capo III ai regolamenti (CE) n. 70/2001 e (CE) n. 1857/2006

**Планирани годишни разходи за схемата или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството:**

Планираните годишни разходи по схемата възлизат на около 20 милиона EUR

**Максимален интензитет на помощта:**

Безвъзмездна помощ в размер на 25 000 EUR се изплаща за започване на дейност от млад земеделски стопанин

**Дата на въвеждане:**

Схемата влиза в сила на 18 февруари 2008 г. или след получаването на идентификационни номер на схемата от Европейската комисия, т.е. на деня след потвърждаването от Комисията, което се извършва под формата на разписка с идентификационен номер за получаване на обобщената информация

**Срок на схемата или на предоставената индивидуална помощ:** 6 години**Цел на помощта:**

Насърчаване на нови земеделски стопани и за смяна на поколенията в сектора на селското стопанство.

Помощта за започване на дейност от млади земеделски стопани се предоставя в съответствие с член 7 от Регламент (ЕО) № 1857/2006 и член 22 от Регламент (ЕО) № 1698/2005

**Обхванат(и) сектор(и):** Селско стопанство: Първично производство

**Име и адрес на органа, предоставящ помощта:**

ISMEA  
Sede legale:  
via C. Celso, 6  
I-00161 Roma

Sede amministrativa:  
via Nomentana, 183  
I-00161 Roma

**Интернет адрес:**

[www.ismea.it](http://www.ismea.it)

**Друга информация:**

Настоящата схема представлява изменение на държавна помощ N 336/01, одобрена от Европейската комисия на 13 февруари 2003 г., в изпълнение на Регламенти (ЕО) № 1857/2006 и № 70/2001 на Общността по отношение на преработката и реализирането на пазара на селскостопански продукти. Промените засягат по-специално три мерки: помощ за инвестиции в стопанства и в преработването и реализирането на пазара на селскостопански продукти, мерки в областта на техническата помощ и помощ за започване на дейност от млади земеделски стопани.

Следните документи са изпратени на Комисията:

- обобщена информация за помощта, предназначена за инвестиции в първично производство по смисъла на Регламент (ЕО) № 1857/2006,
- обобщена информация за помощта, предназначена за инвестиции в преработването и реализирането на пазара на селскостопански продукти по смисъла на Регламент (ЕО) № 70/2001,
- обобщена информация за техническа помощ по смисъла на Регламент (ЕО) № 1857/2006,
- обобщена информация за предоставянето на помощ за започване на дейност от млади земеделски стопани по смисъла на Регламент (ЕО) № 1857/2006.

Помощ по схемата може да бъде предоставена и за техническо подпомагане във връзка с преработването и реализирането на пазара на селскостопански продукти, която се отпуска в съответствие с Регламент (ЕО) № 1998/2006 относно помощ *de minimis*, и помощ за инвестиции в областта на селскостопанския туризъм, отпусната по силата на същия регламент.

Помощта за започване на дейност от млади земеделски стопани, предоставена по настоящата схема, заедно с помощта съгласно Регламент (ЕО) № 1698/2005, не може да надвишава максималния размер, определен с Регламент (ЕО) № 1698/2005

*Il Direttore generale*  
Salvatore PETROLI

---



## V

(Обявления)

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА  
ПОЛИТИКА

## КОМИСИЯ

**Известие за започване на частично временно преразглеждане на антидъмпинговите мерки, приложими за вноса на някои системи от графитни електроди с произход от Индия**

(2008/C 164/10)

Комисията получи заявление за частично междинно преразглеждане съгласно член 11, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност („основният регламент“) <sup>(1)</sup>.

**1. Искане за преразглеждане**

Искането беше подадено от Hindustan Electro Graphite Limited („заявителят“), износител от Индия.

Искането беше ограничено до изследване на дъмпинг, свързан със заявителя.

**2. Продукт**

Продуктът, подлежащ на преразглеждане, е графитни електроди от вид, използван за електрически пеци с видима плътност от 1,65 g/cm<sup>3</sup> или по-голяма и електрическо съпротивление от 6,0 μΩ.m или по-малко, попадащи под код по КН ex 8545 11 00 и нипели, използвани за такива електроди, попадащи под код по КН ex 8545 90 90, внесени заедно или поотделно, с произход от Индия („разглежданата стока“).

**3. Съществуващи мерки**

Мерките, понастоящем в сила, са окончателно антидъмпингово мито, наложено с Регламент (ЕО) № 1629/2004 на Съвета върху вноса на **някои системи от графитни електроди** с произход от Индия <sup>(2)</sup>.

**4. Основания за преразглеждането**

Искането съгласно член 11, параграф 3 се основава на *prima facie* доказателства, предоставени от заявителя, че обстоятелствата, на основата на които мерките са били установени, са се променили и че промените са с дълготраен характер.

Заявителят твърди, *inter alia*, че е оптимизирал процеса на производство на разглеждания продукт, което е имало за последствие по-ниски производствени разходи. Това, съчетано с увеличените цени на експортните продажби на разглеждания продукт, е довело до намаляване на дъмпинга до ниво под вредоносния марж, открит при първоначалното разследване. Следователно продължаването на действието на мерките на съществуващите нива, основаващи се на предварително установеното ниво на дъмпинг, не е вече необходимо за компенсиране на дъмпинга.

**5. Процедура за установяване на дъмпинга**

Като установи, след консултации с Консултативния комитет, че съществуват достатъчно доказателства за започване на частично междинно преразглеждане, Комисията започва преразглеждане в съответствие с член 11, параграф 3 от основния регламент.

Разследването ще оцени необходимостта от продължаване, отмяна или изменение на съществуващите мерки по отношение на заявителя.

Ако се установи, че мерките следва да се отменят или изменят за заявителя, може да е необходимо да се измени размерът на митото, понастоящем приложимо за вноса на разглеждания продукт от дружества, които не са упоменати в член 1 от Регламент (ЕО) № 1629/2004 <sup>(2)</sup>.

**а) Въпросници**

С цел да получи информацията, която счита за необходима за разследването, Комисията ще изпрати въпросници до заявителя. Тази информация и доказателствата в нейна подкрепа следва да стигнат до Комисията в рамките на срока, посочен в точка 6, буква а).

<sup>(1)</sup> ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2117/2005 (ОВ L 340, 23.12.2005 г., стр. 17).

<sup>(2)</sup> ОВ L 295, 18.9.2004 г., стр. 10.

**б) Събиране на информация и провеждане на изслушвания**

Всички заинтересовани страни се приканват да изложат становищата си, да предоставят информация — освен попълнения въпросник — и да представят доказателства в нейна подкрепа. Тази информация и доказателствата в нейна подкрепа трябва да стигнат до Комисията в рамките на срока, посочен в точка 6, буква а).

Наред с това Комисията може да изслуша заинтересованите страни, при условие че отправят искане, от което е видно, че са налице специални основания да бъдат изслушани. Искането трябва да бъде отправено в рамките на срока, посочен в точка 6, буква б).

**6. Срокове****а) За страните да заявят своя интерес, да предоставят попълнен въпросник и друга информация**

Ако искат направените от тях забележки да бъдат взети предвид по време на разследването, всички заинтересовани страни трябва да заявят своя интерес, като се свържат с Комисията, да представят своите становища и да предоставят попълнените въпросници или всяка друга информация в срок от 40 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго. Обръща се внимание на факта, че възможността за упражняване на повечето процедурни права, определени в основния регламент, е в зависимост от това дали страната е заявила своя интерес в рамките на горепосочения срок.

**б) Изслушвания**

Всички заинтересовани страни също могат да поискат да бъдат изслушани от Комисията в рамките на същия 40-дневен срок.

**7. Документи, подадени в писмен вид, попълнен въпросник и кореспонденция**

Всички документи и искания, подавани от заинтересованите страни, трябва да бъдат в писмен вид (не в електронен формат, освен ако не е посочено друго) и трябва да съдържат име, адрес, електронен адрес, номер на телефон и на факс на заинтересованата страна. Всички документи в писмен вид, включително информацията, която се изисква в настоящото известие, попълненият въпросник и кореспонденцията, предоставени от заинтересованите страни на поверителна основа, трябва да носят надпис „За ограничено ползване <sup>(1)</sup>“ и в съответствие с член 19, параграф 2 от основния регламент да бъдат придружени от неповерителна версия, която да носи надпис „ЗА СПРАВКА НА ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ“.

Адрес на Комисията за кореспонденция:

European Commission  
Directorate General for Trade  
Directorate H  
Office: J-79 4/23  
B-1049 Brussels  
Факс (32-2) 295 65 05

**8. Неоказване на съдействие**

В случай че заинтересована страна откаже достъп или не предостави в срок необходимата информация, или значително възпрепятства разследването, заключенията, положителни или отрицателни, могат да бъдат направени в съответствие с член 18 от основния регламент въз основа на наличните факти.

Ако заинтересована страна предостави невярна или подвеждаща информация, тя се изключва и в съответствие с член 18 от основния регламент се използват наличните факти. Ако заинтересована страна отказва съдействие или оказва само частично съдействие и се използват наличните факти резултатът от разследването за такава страна може да бъде по-малко благоприятен от този, ако тя би сътрудничила.

**9. Обработка на лични данни**

Следва да се има предвид и, че с всички лични данни, събрани по време на настоящото разследване, ще се борави в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни <sup>(2)</sup>.

**10. График на разследването**

Съобразно член 11, параграф 5 от основния регламент разследването ще бъде приключено в срок от 15 месеца от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

**11. Служител по изслушванията**

Следва да се има предвид и, че ако заинтересованите страни смятат, че се натъкват на трудности при упражняването на правото си на защита, те могат да поискат намеса от страна на служителя по изслушванията на ГД „Търговия“. Той играе ролята на медиатор между заинтересованите страни и службите на Комисията, предлагайки, когато е необходимо, посредничество във връзка с процедурни въпроси, касаещи защитата на техните интереси при настоящата процедура, по-специално що се отнася до проблеми, свързани с достъпа до досието, поверителността, удължаването на сроковете и обработката на писмено и/или устно изложени становища. За по-подробна информация и данни за контакт, заинтересованите страни могат да посетят уебстраниците на служителя по изслушванията на уебсайта на ГД „Търговия“ (<http://ec.europa.eu/trade>).

<sup>(1)</sup> Това означава, че документът е само за вътрешно ползване. Той е защитен съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43). Това е поверителен документ съгласно член 19 от основния регламент и член 6 от Споразумението на СТО за прилагането на член VI на Общото споразумение за митата и търговията от 1994 г. (Антидъмпиново споразумение).

<sup>(2)</sup> ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

**ПОПРАВКА**

**Поправка на обобщената информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за приложението на членове 87 и 88 от Договора към държавните помощи за малки и средни предприятия, които произвеждат селскостопански продукти и с изменения Регламент (ЕО) № 70/2001**

(Официален вестник на Европейския съюз C 126 от 23 май 2008 г.)

(2008/C 164/11)

На страница 10 в информацията за помощ ХА 29/08 срещу „Срок на схемата или на предоставената индивидуална помощ“:

*вместо:* „1.1.2008 г. — 1.12.2008 г.“,

*да се четат:* „1 януари — 31 декември 2008 г.“.

---